

RU

Неканонические формы сонета в современной адыгской поэзии
(на материале творчества кабардинских и черкесских поэтов)

Хавжокова Л. Б., Жугова И. Э.

Аннотация. Цель исследования – определить тенденции развития жанра сонета в адыгской (кабардино-черкесской) поэзии с акцентированием внимания на его неканонических формах. Научная новизна работы заключается в выявлении и исследовании новаторских для национальной литературы поэтических форм – разновидностей неканонического сонета; затрагивается малоизученная проблема трансформации адыгского сонета; впервые вводится в научный оборот материал исследования – «неформатные» сонеты кабардинских и черкесских поэтов: Р. Х. Адканова, У. А. Тхагапсова, А. А. Кармовой, Л. Х. Пшукова, Н. Ш. Махотлова. Полученные результаты отражают прогрессирующие жанровые модификации сонета в творчестве рассмотренных авторов и дают основание предположить движение твердых стихотворных форм адыгской (кабардино-черкесской) поэзии в сторону постепенного формального освобождения – частичного отступления от канонических предписаний. В обозначенном аспекте рассматриваются разновидности неканонического сонета с нарушением строфики, метрики, рифмовки; половинный сонет (полусонет), хромой сонет и др. Исследуются их содержательные и архитектурные свойства, выявляются особенности версификационного оформления с составлением и описанием рифмовочных и метрических схем произведений.

EN

Non-canonical forms of the sonnet in contemporary Adyghe poetry
(based on the works of Kabardian and Circassian poets)

L. B. Khavzhokova, I. E. Zhugova

Abstract. The article examines the trends in the development of the sonnet genre in Adyghe (Kabardian-Circassian) poetry, with a focus on its non-canonical forms. The scientific novelty of the work lies in the identification and study of poetic forms that are innovative for national literature – specifically, variations of the non-canonical sonnet. The article addresses the underexplored issue of the transformation of the Adyghe sonnet and introduces for the first time into scholarly discourse the research material of “off-format” sonnets by the Kabardian and Circassian poets R. Kh. Atskanov, U. A. Tkhangapsov, A. A. Karmova, L. Kh. Pshukov, and N. Sh. Makhotlov. The obtained results reflect the progressive genre modifications of the sonnet in the works of the considered authors and suggest a movement within the Adyghe (Kabardian-Circassian) poetry of fixed verse forms towards gradual formal liberation – a partial departure from canonical prescriptions. Within this aspect, the study examines variations of the non-canonical sonnet that deviate from stanzaic structure, meter, and rhyme scheme, such as the half-sonnet and the “limping” sonnet. Their contentual and architectonic properties are investigated, and the peculiarities of their versification are identified through the compilation and description of rhyme and metrical schemes.

Введение

В современной адыгской (кабардино-черкесской) поэзии развиты все основные жанры мировой литературы, включая твердые стихотворные формы – газель, триолет, сонет и др. Наиболее распространенная из них – сонет – с момента становления претерпела некоторые изменения как на содержательном, так и на формальном (структурно-композиционном) уровне. И в настоящее время он продолжает подвергаться определенным трансформациям под воздействием собственно стиховых и экстрастиховых факторов в контексте текущего этнокультурного и литературного процесса. В этом отношении отслеживание динамики жанра и выявление тенденций его эволюции представляют несомненный научный интерес, в чем и заключается актуальность

заявленного исследования. В современную эпоху в национальном литературоведении существует заметный пробел в изучении жанровых модификаций отмеченных выше канонических поэтических форм, в частности сонета. Данным фактом обусловлено обращение к творчеству и отдельным произведениям ряда кабардинских и черкесских авторов, позволившим сделать конкретные выводы о направлениях и особенностях развития исследуемого жанра и его неканонических форм.

Достижение поставленной цели предполагает решение следующих задач: 1) изучить историю и теорию жанра сонета; 2) проследить эволюционный путь адыгского сонета; 3) выявить и проанализировать разновидности неканонических форм сонета в творчестве Р. Х. Ацканова, У. А. Тхагапсова, А. А. Кармовой, Л. Х. Пшукова, Н. Ш. Махотлова.

В работе применяется комплекс научных методов: сравнительно-исторический (при изучении истории становления и эволюции адыгского сонета), структурно-описательный (при выявлении неканонических форм сонета в творчестве кабардинских и черкесских поэтов), структурно-компонентный анализ (при исследовании строфики, метрических систем и рифмовочных конструкций «неформатных» сонетов).

Материалом исследования являются неканонические формы сонета, представленные в творчестве Р. Х. Ацканова, У. А. Тхагапсова, А. А. Кармовой, Л. Х. Пшукова, Н. Ш. Махотлова.

Теоретическую базу статьи составили научные труды, содержащие концепции, актуальные для проведенного в ней исследования: работы Х. И. Бакова (2017), О. В. Зырянова (2017), М. М. Биданок (2022), в которых изучена история и теория исследуемого жанра, а также прослежен эволюционный путь адыгского сонета.

В качестве справочного материала использованы следующие издания: «Литературная энциклопедия. Словарь литературных терминов» (1925), «Поэтический словарь» А. П. Квятковского (1966), «Словарь литературоведческих терминов» (1974), «Литературная энциклопедия терминов и понятий» (2001).

Практическая значимость работы заключается в возможности применения полученных результатов в дальнейших, более углубленных, исследованиях канонических и неканонических стихотворных форм в адыгской поэзии и изучении творчества рассмотренных авторов. Они могут быть использованы при разработке спецкурсов и проведении практических занятий по теории стиха, истории национальной поэзии, становлению и развитию жанра сонета в ней.

Обсуждение и результаты

Сонет – один из древнейших жанров в мировой литературе. В многочисленных источниках по истории и теории литературы местом его зарождения отмечается Италия, эпохой возникновения – XIII век. По мнению большинства исследователей, автором первого сонета является Джакомо (Якопо) да Лентини (1210-1260) – итальянский поэт, придворный нотариус и руководитель кружка поэтов при дворе короля Сицилии и Неаполя Фридриха II. Кроме него, авторами первых сонетов считаются Гвидо Гвиницелли, Бондие Диетаюти, Чино да Пистойя, Гвидо Кавальканти и другие поэты XII-XIII вв.

В целом история рассматриваемой твердой стихотворной формы насчитывает более восьми столетий (Квятковский, 1966, с. 275-277; Словарь..., 1974, с. 364-365; Литературная энциклопедия..., 1925, стб. 842-849; Литературная энциклопедия..., 2001, стб. 1008), из которых более трехсот лет (с XVIII в.) она развивается в русской литературе. Первым образцом жанра в русской поэзии считается сонет французского поэта Жака Валле де Барро, переведенный В. К. Тредиаковским в 1735 г. Впоследствии сонет получил развитие в творчестве А. П. Сумарокова, А. А. Ржевского, И. И. Дмитриева, М. Н. Муравьева, Е. В. Херасковой, М. М. Хераскова. Однако, несмотря на единичные попытки его освоения, он не стал ведущим жанром в русской литературе XVIII в., и лишь начиная с 20-40 гг. XIX в. активизировался процесс его эволюции. В указанную эпоху и далее до конца XIX в. сонет развивался в творчестве А. С. Пушкина, В. Я. Брюсова, К. Д. Бальмонта, И. А. Бунина, И. Северянина и др.

Из русской литературы жанр сонета был заимствован в адыгскую поэзию около восьми десятилетий назад (в 60-е гг. XX в.). Первые сонеты и венки сонетов в национальной литературе выявлены в творчестве поэтов-шестидесятников – кабардинских авторов М. Г. Сокурова, А. О. Шогенцукова, адыгейского писателя Х. Я. Беретаря, черкесского поэта М. Х. Бемурзова (Баков, 2017; Хавжокова, Шогенова, 2019а; 2019b; Хавжокова, 2020; 2023; 2024; Биданок, 2022).

В последующие годы жанр получил развитие в поэзии М. Х. Кештова, П. Т. Мисакова, Ф. Г. Балкаровой, С. Х. Жилетежева, Б. К. Утижева, Х. М. Кунижевой, А. П. Оразаева, Р. Х. Ацканова, А. Ж. Камергоева, А. Х. Мукожева, У. А. Тхагапсова, Л. Х. Пшукова, Н. Ш. Махотлова, К. С. Абазокова, А. А. Кармовой и др. Личным достижением некоторых из перечисленных поэтов и значимым вкладом в развитие адыгской литературы стало освоение жанровой формы венка сонетов. Первые произведения, написанные в этой строго регламентированной форме, принадлежат перу М. Х. Бемурзова («Верен любви», 1973), Х. Я. Беретаря («Слово, обращенное к супруге»; «Искать душу – это любить человека», 1983), М. Х. Кештова («Ветер», 1989; «Эхо мелодии») и др.

В современной адыгской (кабардино-черкесской) поэзии сонет и венок сонетов «освоены на достаточно высоком уровне. Об этом свидетельствуют не только удачные образцы произведений, написанных в данных жанрах, но и наличие у некоторых поэтов (Ад. Шогенцуков, Б. Утижев, Р. Ацканов) собственных сонетариев и сборников сонетов» (Хавжокова, Шогенова, 2019а, с. 428). Вместе с тем на пути становления и эволюции адыгский сонет периодически подвергался значительным трансформациям и в настоящее время представлен в различных

как по содержательным, так и по формальным признакам вариациях. Помимо канонически структурированных произведений, построенных в соответствии со всеми или основными требованиями жанра, в национальной поэзии представлены так называемые «неканонические» поэтические формы, в которых наблюдаются отклонения от «нормы» (Квятковский, 1966, с. 276; Словарь..., 1974, с. 364; Литературная энциклопедия..., 2001, стб. 759), не противоречащие, однако, их жанровому определению в качестве сонета. Ввиду ограниченности объема статьи более подробно рассмотрим некоторые из таких «неформатных» композиций на примере отдельных произведений Р. Х. Ацканова, У. А. Тхагапсова, А. А. Кармовой, Л. Х. Пшукова, Н. Ш. Махотлова.

Как известно, «история сонета как строгой стиховой и жанрово-композиционной формы – это процесс постепенной смены и сосуществования известных жанровых модификаций, получивших название по национальному признаку – *итальянский, французский, английский (или шекспировский)* типы сонета» (Зырянов, 2017, с. 57). Эти формы представлены и в адыгской поэзии, например, в лирике Руслана Ацканова – единственного кабардинского поэта, освоившего все перечисленные выше разновидности сонета. Он же является автором самого крупного сонетария, включающего более трехсот произведений, написанных в рассматриваемом жанре. «Правильных» сонетов в его творчестве значительно больше, чем «неправильных» (неканонических), вместе с тем встречаются оригинальные вариации жанра. Так, например, 98% произведений, входящих сонетарий поэта, создано по схеме 2 катрена + 2 терцета (по французской и итальянской формам) и 3 катрена + заключительное двустишие (по английской форме). В оставшихся 2% наблюдается структура 2 шестистишия + заключительное двустишие. По такой композиции написаны сонеты «245», «275», «292», «294», «296», «307». Как заметно по приведенным номерам, по отмеченной выше схеме 6+6+2 (цифрами указано количество строк в строфах) построены произведения, созданные за последние годы, другими словами – представляющие современную национальную поэзию. Особенность этих сонетов состоит в объединяющей их «неканоничности» и различающей между собой метрико-ритмической системе и рифмовочном оформлении. Рассмотрим архитектуру некоторых из них.

<i>Пцэдджыжъ кэсыху сухудэ а цыхубзым,</i>	A
<i>Уэрамыр пыгуфЫкЫурэ кепхэнкI.</i>	b
<i>ПхэнкIаКIуэм и цыггыныр цыггыц екIупсу,</i>	A
<i>жыхапхээр бггэм щIикгузэу кэ(ы)рехьэкI.</i>	b
<i>Ар кытцыхуунуц зым емыгупсыу</i>	A
<i>уэрамыр кэабзэ зэрищIыным фIэкI.</i>	b
<i>АрицхэкIэ зэхэсхэиц ар хэцэтыкIыу,</i>	C
<i>итIани и цэтэкIэр зым емыцхьт:</i>	d
<i>ар, хэгъуэцэжри зэрыгуфЫкIым,</i>	C
<i>хужаиц и нэгум кьиц гуапаггэм цыиц.</i>	d
<i>Кэракъухьжыныц уэрамыр блэкIхэм,</i>	C
<i>аргуэру, гуфIэу, ар инхэнкIыжыныц.</i>	d
<i>Ар псом нэхъ насытыфIэу кыицIокIыжыр –</i>	E
<i>мэпсэу циггэафIэм игу цыгуфЫкIыжу</i>	E

(Ацканов, 2020, с. 562).

Произведение написано по рифмовочной схеме AbAbAb CdCdCd EE (здесь и далее заглавными буквами обозначены женские клаузулы, строчными – мужские): шестистишия построены на перекрестных рифмах, строки в заключительном двустишии связаны парной рифмой. По обозначенной рифмовочной конструкции (перекрестная рифма в основной части + парная в заключительном дистихе) сонет ближе к английской форме. Важно обратить внимание и на то, что текст написан одним из наиболее свойственных жанру размеров (Литературная энциклопедия..., 1925, стб. 842; Квятковский, 1966, с. 276; Словарь..., 1974, с. 364) – пятистопным ямбом. Продемонстрируем на примере первого шестистишия (Рисунок 1).

```

0 - 1 0 - 1 0 - 1 0 0 0 - 1 0
0 - 1 0 0 1 0 - 1 0 0 1 0 -
0 - 1 0 0 1 0 - 1 0 - 1 0 - 1 0
0 - 1 0 - 1 0 - 1 0 0 1 0 -
0 0 1 0 - 1 0 - 1 0 0 1 0 - 1 0
0 - 1 0 - 1 0 0 1 0 - 1 0 -

```

Рисунок 1. Метрическая схема первой строфы «Сонета 292» Р. Ацканова

Здесь во всех строках прослеживается пятистопный ямб с пиррихиями: на четвертых стопах в первой, четвертой и пятой строках; на вторых стопах во второй и третьей строках; на первой стопе в пятой строке; на третьей стопе в шестой строке. Схема пятистопного ямба выдержана на протяжении всего произведения.

В других сонетах Р. Х. Ацканова, структурированных по схеме 6+6+2, также наблюдаются оригинальные, отличающиеся от приведенной иллюстрации способы рифмовки: ABABAA ACACDD EE («Сонет 245»), AbAbAA CCCddC EE («Сонет 296»), aBBaCC aDDaEE FF («Сонет 307») и т. д. Но одним из удачных и необычных как по структуре (строфике), так и по примененной в нем рифмовке представляется «Сонет 299»:

<i>Пхуохъуахъуэ гъпыр: укъыцалъхуа махуэщ.</i>	A
<i>Гум цыццIэр щIэтIысыкIыу бжъэр соIэт.</i>	b
<i>ЩIэтхаци си нэм псэм узэрхъуахуэр,</i>	A
<i>ныщхъэбэ псалтэ лей ныбжезмыIэн,</i>	b
<i>нэгъуэцIхэм жаIэм цыму седэIуэни.</i>	b
<i>БгъэпцкIуащ илгъэс, тхъуа налъэр зэрагъэпцкIуу,</i>	C
<i>а пцIыр хъэрэмыншадгъэм егъэнэху.</i>	d
<i>Уи ныбжыр здынэсар жаIэн къыпфIэцIу,</i>	C
<i>зыгуэрым хъуэху жиIэхукIэ зыбоуцэху,</i>	d
<i>псом хуэмыдэжу мис абы сехъэху.</i>	d
<i>Нэджджым цыумэзэх гурыцIэ къабзэ,</i>	E
<i>дунейр зылгэмыIэс бзылхугъэ хъэл...</i>	f
<i>Мы си псэр хуэгъэзайц зыцымыгъуазэм,</i>	E
<i>нэхъ гурыIуэгъуэ дьдэм сыкгъэгъэл!</i>	f

(Ацканов, 2020, с. 569).

Главная особенность приведенного сонета состоит в его структурной организации по схеме 5+5+4. Это единственное на сегодняшний день произведение в национальной поэзии (в числе заявленных в авторских определениях как сонет), с отмеченной строфической разбивкой. В пятистишиях совпадают схемы рифмовки: первые четыре строки связаны перекрестными рифмами, пятые строки сочетаются созвучиями со вторыми и четвертыми строками – *AbAbb CdCdd*. Заключительный катрен также построен на перекрестных рифмах – *EfEf*. И в данном случае, как в предыдущем и как в большинстве сонетов Р. Х. Ацканова, произведение написано пятистопным ямбом. Продемонстрируем на примере второго пятистишия (Рисунок 2).

0 – | 0 – | 0 – | 0 0 | 0 – | 0
 0 – | 0 0 | 0 – | 0 0 | 0 –
 0 – | 0 0 | 0 – | 0 – | 0 – | 0
 0 – | 0 – | 0 – | 0 0 | 0 –
 0 0 | 0 – | 0 – | 0 – | 0 –

Рисунок 2. Метрическая схема второй строфы «Сонета 299» Р. Ацканова

Здесь заметно, что все строки, входящие в строфу, состоят из пяти стоп ямба с пиррихиями на разных стопах: на четвертой стопе в первой, второй и четвертой строках; на второй стопе во второй и третьей строках; на первой стопе в пятой строке.

В целом анализ неканонических сонетов Р. Х. Ацканова подтверждает существующее в национальном литературоведении мнение о том, что, кроме произведений, созданных в строгом соответствии с канонами исследуемого жанра, сонетарий поэта включает оригинальные поэтические композиции, созданные «с применением новаторских средств и приемов» (Хавжокова, 2023, с. 39). Эти произведения во многом определяют векторы эволюции жанра в современной адыгской литературе.

Неканонические формы сонета также выявлены в творчестве ряда других кабардинских и черкесских авторов – У. А. Тхагапсова, А. А. Кармовой, Н. Ш. Махотлова, Л. Х. Пшукова и др.

Сонеты черкесского поэта Увжука Тхагапсова написаны по наиболее распространенной в адыгской поэзии английской форме. Большинство из них построено на канонической перекрестной рифме, в единичных случаях использована не свойственная этой форме парная рифма. При этом обозначенными характеристиками не исчерпываются особенности тхагапсовских сонетов. В одном из них, озаглавленном как «Зеркало» («Гъуджэ»), наблюдается удачное сочетание перекрестной и парной разновидности рифм. По своей структуре он представляет собой вариацию «хвостатого сонета» с лишней строфой-катреном в композиции. В целях демонстрации всех его художественных особенностей приведем текст полностью:

<i>Щыхугъур гъуджэщ... Къыхуэгъэза нэхум</i>	A
<i>Хуабагъэу къитыр зейм хуегъэзэжыф.</i>	b
<i>Щыгъуазэ пэтми къафIэмыIуэху «цэхум»,</i>	A
<i>Зыдэпсэу гъм акъылыр йопцIыжыф.</i>	b
<i>Зыхуэукъуэдийкъым бзэцхъурей гупсысэм...</i>	C
<i>Игъэунэхуами гум и гъацIэ гъусэр,</i>	C
<i>Лей къыцылгыскIэ дзыхъ имыцIыжыф:</i>	b
<i>Зыреч, зеудэ, зымыгъыжыф.</i>	b

<i>ИтІани цтэІэцтаблэу фІэцхуныгъэм,</i>	D
<i>ХуоплэкІ, икІи абы зыхузэІуех, –</i>	e
<i>КІэлъоплэ акъылыр гъэр зыцІ лъагъуныгъэм,</i>	D
<i>ИкІи кІэлъыкІуэу Гугъэм, ар къыхех.</i>	e
<i>Аргуэру цоуэ... ИрагъэкІ кхузанэм, –</i>	F
<i>Хъэрш куэцІым йохуэ Гугъэр сабий пцІанэу,</i>	F
<i>Гухэлъри гъуэбжэгъуэцу мэкІуэдыж,</i>	g
<i>Насып толъкъун къэсарі йокІуэтыж.</i>	g
<i>Гупсысэр зыубыдам мэху псорі ей,</i>	h
<i>Бзаджагъ къэмыкІым зигу къытохъэ лей...</i>	h

(Тхагапсов, 2023, с. 33).

В сонете двадцать строк, выстроенных по рифмовочной конструкции на семь созвучий: *AbAb CCbb DeDe FFgg hh*. В первой и третьей строках наблюдается действие перекрестных рифм; строки во втором и четвертом катренах и заключительном дистихе связаны парными рифмами. В произведении также прослеживается весьма необычное, но гармоничное сочетание неканонической строфической архитектоники (4+4+4+2) и канонической метрической модели (пятистопный ямб). Приведем схему третьего катрена (Рисунок 3).

0 – | 0 0 | 0 – | 0 0 | 0 – | 0
 0 – | 0 – | 0 – | 0 0 | 0 –
 0 – | 0 – | 0 – | 0 0 | 0 – | 0
 0 – | 0 – | 0 – | 0 – | 0 –

Рисунок 3. Метрическая схема третьей строфы сонета «Зеркало» У. Тхагапсова

Здесь так же, как и в предыдущих иллюстрациях, заметно наличие пяти стоп ямба в каждой строке с пиррихиями на второй стопе в первой строке и на четвертых стопах в первой, второй и третьей строках.

Исследование сонетов Р. Х. Аджанова, У. А. Тхагапсова и других современных адыгских поэтов выявило и прочие значимые трансформации жанра в национальной поэзии. Так, например, в творчестве У. А. Тхагапсова, А. А. Кармовой, Л. Х. Пшукова встречаются шекспировские сонеты, построенные на не свойственных жанру парных рифмах. Рассмотрим на примере «Осеннего сонета» («Бжьыхъэ сонет», 2000) Л. Х. Пшукова:

<i>ЕпцІанэ къатым и цхъэгъубжэр</i>	A
<i>Аргуэру сфІохъур махуэрыбжэ:</i>	A
<i>Дыгъуасэ, нобэ е пцэдэй</i>	b
<i>Псэм щибгынэнур Къэбэрдейр?</i>	b
<i>Бжьыхъэ дыцафэм шэсыжыбжэр</i>	A
<i>СхуІэтыжыну къыцогъуцэ...</i>	A
<i>Ар дауэ ухъу, ар дауэ ухъу –</i>	c
<i>БжьыхъэкІэм сІ псэр ецІ лэрыгъу!</i>	c
<i>Йожъэж лІэцІыгъуэ етІоцІанэр,</i>	D
<i>Зэтрлгъауэ и шы-уанэр...</i>	D
<i>Сэ хэт сыцІыгъу, сэ хэти сыцІыгъу?</i>	c
<i>Псэр дэхуэбэну сыти сыцыгъ?</i>	c
<i>ЕпцІанэ къатым и цхъэгъубжэ,</i>	A
<i>Тыншу псэуахэм сахыумыбжэ</i>	A

(Пшуков, 2011, с. 23).

Во всех частях произведения наблюдается действие парных рифм на четыре созвучия – *AAbb AAcc DDcc AA*, при котором некоторые созвучия повторяются, но не совпадают (рифмы не тавтологические). Такое рифмовочное оформление в сочетании с четырехстопным ямбом, которым написан сонет, придает стихотворному тексту особое ритмическое звучание.

В поэзии кабардинской поэтессы Асият Кармовой также выявлено несколько вариаций неканонического сонета. Неозаглавленное стихотворение «То, что мы когда-то не смогли дать друг другу...» («Дэ тІум зэгурэ здымытар...»), напоминающее по своей структуре шекспировский сонет, построено на парных рифмах по аналогии с рассмотренным выше сонетом Л. Х. Пшукова, в котором повторяются некоторые созвучия: *aaBB aaCC aaDD EE* (Кармова, 2018, с. 49).

В творчестве А. А. Кармовой (2018, с. 197) выявлено еще одно произведение «Ты забудешь, а ночь запомнит...» (1998), созданное по форме английского сонета, но с некоторыми модификациями рифмовочной системы – *AbAb CdCd EfEg Eg* (ср. с канонической схемой: *abab bcbc cdcd ee*).

В других сонетах А. А. Кармовой – «Сломанная подкова» («Нал кьута»), «Сонет Залине» («Залинэ и сонет»), двух произведениях под заголовком «Сонет» – также представлены неканонические, но оригинальные схемы рифмовки: *aBaBCdCdEfEf Gf* (2018, с. 94), *ABABCDCEDED ff* (2018, с. 160), *AbAbCdCdCd ee* (2018, с. 85), *aBa-BcDeFgHiH BB* (2018, с. 93). Как заметно по приведенным рифмовочным конструкциям, перечисленные сонеты написаны по строфической схеме 12+2. Каждый из них специфичен по определенным содержательным и формальным признакам и показателям. Так, например, «Сонет Залине» по своей семантике представляет собой сонет-обращение, по форме – разновидность хромого сонета. В первой части произведения – двенадцатистрочной строфе – наблюдается чередование четырех- и трехстопного ямба, в заключительных двух строках просматриваются по четыре стопы ямба. Продемонстрируем на фрагменте текста (Рисунок 4):

ШхъэкIуэ зышэц цхъэ шхыгъуэ йохуэ,	A
Умынэцхъей, НэфIыцIэ!	B
Уныбжъэгъу пэжц, пцацэ жьэнахуэ,	A
Тхъэм иуэцI уи фIыцIэ.	B
<...>	
НэфIыцIэ, кхъыIэ, зэи умыгъ,	f
Дахэрэ лъэгъу уи цхъэр Iыгъ!	f
(Кармова, 2018, с. 160).	
У - У - У - У - У	
У - У - У - У	
У - У - У - У - У	
У - У - У - У	
<...>	
У - У - У - У -	
У - У - У - У -	

Рисунок 4. Метрическая схема первых четырех строк и заключительного дистиха «Сонета Залине» А. Кармовой

Здесь отчетливо видно присутствие в стихе «хромых» – второй и четвертой – строк, которые короче первой и третьей, а также заключительного двустипия на одну стопу.

В современной кабардино-черкесской поэзии встречаются и другие неканонические формы сонета. В творчестве кабардинского автора Нарзана Махотлова, помимо канонических английских сонетов, обнаружена разновидность половинного сонета (полусонета):

Лэгъупым псы ирэкIэ пцафIэм,	A
ЕлIалIэу мафIи кIэцIеуIыхъ.	b
Лэгъупыраи хэтыр мафIэм,	A
Псыраиц зылэжъыр Iуэху бэлыхъ.	b
Псым дэпыр сьткIи кьогуэцIэкIыр,	C
ЗэхуэцIэмэ хуит зэрыукIыжыиц.	d
КъыщыицIэр ахэм я зэфIэкIыр	C
Лэгъупыр я кум дэтыхуиц.	d
ЗэлъэмыIэсхэу цызэгъусэм	E
Псыр тохуэ мафIэм и гупсысэм	E
(Махотлов, 2025, с. 164).	

По основным формальным показателям (строфика, рифмовка – *AbAb CdCd EE*) сонет соответствует шекспировской форме, но укорочен на один катрен, соответственно, он состоит не из канонических четырнадцати строк, а из десяти. Важно также отметить, что сонет написан редким для жанра, но одним из канонических размеров (Литературная энциклопедия..., 1925, стб. 842) – четырехстопным ямбом. Вот, например, метрика первого катрена (Рисунок 5).

У - У - У - У - У
У - У - У - У -
У - У - У - У - У
У - У - У - У -

Рисунок 5. Метрическая схема первой строфы сонета «Повар заливает воду в медный котел...» Н. Махотлова

Во всех строках просматриваются по четыре стопы ямба – с пиррихиями на третьих стопах во второй и четвертой строках.

Таким образом, исследование структурно-композиционных модификаций сонета в творчестве современных кабардинских и черкесских авторов выявило ряд активно развивающихся неканонических форм, во многом определяющих тенденции и перспективы дальнейшей эволюции жанра в национальной поэзии.

Заключение

Исследование, проведенное в статье, выявило, что за последние два-три десятилетия адыгская (кабардино-черкесская) поэзия пополнилась оригинальными неканоническими формами рассмотренного жанра, а именно:

- сонетами с нестандартной строфической организацией: 6+6+2, 5+5+4, 12+2;
- произведениями с канонической строфикой (4+4+4+2), но «неформатной» рифмовкой (AAbb AAcc DDcc AA; aaBB aaCC aaDD EE; AbAb CdCd EfEg Eg и др.);
- формой сонета-обращения с персонализацией адресата («Сонет Залине» А. А. Кармовой);
- разнovidностью хромого сонета;
- вариацией хвостатого сонета с архитектуроникой 4+4+4+4+2;
- формой половинного сонета (полусонета) с композицией 4+4+2.

Вышеизложенное позволяет заключить, что динамичные процессы трансформации твердых стихотворных форм, в частности сонета, в современной национальной поэзии способствуют обновлению ее жанровой системы и поэтики (версификационного оформления) стиха.

Перспектива дальнейшего исследования видится в комплексном монографическом исследовании проблем становления и эволюции жанра сонета в общеадыгской (кабардинской, черкесской, адыгейской) поэзии.

Материалы исследования | Research materials

1. Ацканов Р. Х. Дом в облаках. Сборник избранных произведений (Ацкъан Р. Хь. Пшэм хэт унэ: усэхэр, поэмэхэр, сонетхэр, новеллэхэр, прозэу тха усэхэр). Нальчик: Эльбрус, 2020.
2. Кармова А. А. А на том берегу: сочинения (Къармэ I. I. АдрыщI ныджэ). Нальчик: Изд-во М. и В. Котляровых (ООО «Полиграфсервис и Т»), 2018.
3. Квятковский А. П. Поэтический словарь / науч. ред. И. Роднянская. М.: Советская энциклопедия, 1966.
4. Литературная энциклопедия терминов и понятий / под ред. А. Н. Николюкина. М.: НПК «Интелвак», 2001.
5. Литературная энциклопедия. Словарь литературных терминов: в 2 т. / под ред. Н. Бродского, А. Лаврецкого и др. М. – Л.: Изд-во Л. Д. Френкель, 1925. Т. 2
6. Махотлов Н. Ш. Стихотворения (Усэхэр) // Ошшамахо. 2025. № 6.
7. Пшуков Л. Х. Калина полевая: стихи (ПшыукI Л. Хь. Губгъуэ зэрыджэ). Нальчик: Тетраграф, 2011.
8. Словарь литературоведческих терминов / ред.-сост. Л. И. Тимофеев, С. В. Тураев. М.: Просвещение, 1974.
9. Тхагапсов У. А. Крутится Земля»: стихи, рассказы (Тхьэгъэпсэу У. А. МэкIэрахъуэ дунейр: усэхэр, рассказхэр). Черкесск: Карачаево-Черкесское книжное изд-во, 2023.
10. Утижев Б. К. Ветви: новеллы, притчи, стихотворения, сонеты, стихотворения в прозе, максимы, пьесы (IутIыж Б. Къу. Къудамэхэр: новеллэхэр, псысэхэр, усэхэр, сонетхэр, прозэу тха усэхэр, гушIагышIэлъхэр, пьесэхэр). Нальчик: Эльбрус, 2005.

Источники | References

1. БакIуу Хь. И. Адыгэ сонетым хэлъ гъэщIэгъуэнагъхэр // Адыгэ литературэм и тхьдэ. Ешанэ тхьлъ. Налшик, 2017. Т. 3. (Баков Х. И. Особенности адыгского сонета // История кабардино-черкесской литературы. Нальчик: Редакционно-издательский отдел ИГИ КБНЦ РАН, 2017. Т. 3.)
2. Биданок М. М. Сонет и его проявления на Кавказе (на примере творчества Мухадина Бемурзова) // 30 лет Республике Ингушетия: исторические вехи и перспективы развития: материалы международной научно-практической конференции, г. Магас, 14-17 ноября 2022 г. Магас: ООО «КЕП», 2022.
3. Зырянов О. В. «Евразийский» тип сонета: о путях развития сонетной формы в России // Дергачевские чтения – 2016. Русская словесность: диалог культурно-национальных традиций: материалы XII всероссийской научной конференции, г. Екатеринбург, 13-14 октября 2016 г.: к 70-летию Объединенного музея писателей Урала. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2017.
4. Хавжокова Л. Б. Версификация как жанрообразующий фактор в венке сонетов «Верен любви» М. Бемурзова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2024. Т. 17. № 4. <https://doi.org/10.30853/phil20240176>
5. Хавжокова Л. Б. Поэтика сонетов Руслана Ацканова: традиции и новаторство // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия: Филология и искусствоведение. 2023. № 1 (312). <https://doi.org/10.53598/2410-3489-2023-1-312-36-45>
6. Хавжокова Л. Б. Эволюция венка сонетов в адыгской литературе: эстетика поэтики // Кавказология. 2020. № 1. <https://doi.org/10.31143/2542-212X-2020-1-280-293>
7. Хавжокова Л. Б., Шогенова Э. А. Сонет о сонете в кабардинской литературе: особенности жанра // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019а. Т. 12. Вып. 3. <https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.3.89>
8. Хавжокова Л. Б., Шогенова Э. А. Становление и эволюция сонета в кабардино-черкесской поэзии // Кавказская филология: история и перспективы. К 90-летию Мухадина Абубекировича Кумахова: сборник научных статей. Нальчик: Редакционно-издательский отдел ИГИ КБНЦ РАН, 2019б.

Информация об авторах | Author information**RU****Хавжокова Людмила Борисовна¹**, д. филол. н.**Жугова Инна Эдуардовна²**¹ Институт гуманитарных исследований – филиал Кабардино-Балкарского научного центра Российской академии наук, г. Нальчик² Научно-образовательный центр Кабардино-Балкарского научного центра Российской академии наук, г. Нальчик**EN****Lyudmila Borisovna Khavzhokova¹**, Dr**Inna Eduardovna Zhugova²**¹ Institute for the Humanities Research – affiliated Kabardian-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences, Nalchik² Scientific and Educational Center of the Kabardino-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences, Nalchik

¹ *lyudmila-havzhokova.86@mail.ru*, ² *inna_zhugova@mail.ru***Информация о статье | About this article**

Дата поступления рукописи (received): 14.01.2026; опубликовано online (published online): 27.02.2026.

Ключевые слова (keywords): современная адыгская (кабардино-черкесская) поэзия; сонеты адыгских поэтов; твердые стихотворные формы; жанровая модификация; неканонические формы сонета; contemporary Adyghe (Kabardian-Circassian) poetry; sonnets by Adyghe poets; fixed verse forms; genre modification; non-canonical forms of the sonnet.